





**Landbouwvoorlichtingsdienst  
Tapanoeli.**

Koetipan pendek dari verslag  
L. V. D. Tapanoeli tahun 1932

Bahwa:

Landbouwopzichter di tambah seorang lagi boeat Tapanoeli dan ditempatkan di Sibolga memegang ressort Afd. Sibolga dan onderafdt. Baroes jaitoe t. Abdeel Ripai yang tadinya di Kaban Djahe. Toean ini soedah sampai di Sibolga. Karena kedatangan toean ini mantri Landbouw Amir kembali bertempat di Padang Sidempoean.

Bawang merah dan kool di Samosir makin bertambah banjak ditanam anak negeri sehingga menjadi mata penjarahan yang menjanjikan bagi pendoe doek disana teroetama onderdistrict Si manindo dan Pangeroeran sedang jg lain masih moelai lagi. Sekarang hampir terbalik yang mana tempoh hari kool didatangkan dari Kaban Djahe ke Tapanoeli sekarang dari Samosir melaloei Haranggaol dan Kaban Djahe kool diki rim ke Soematera Timoer.

Katjang kedele di Afd. Padang Sidempoean makin kikenal kaoem tani. Karena propaganda LVD. hampir dimanana afdeeling ini orang soedah ke nal katjang kedele dan hasil sekarang soedah mentjoekkepi oentoek keperluan an fabrik ketjap di Tapanoeli dan se lebihnja maed didagangkan keloearan.

Pertjobaan memoepoek bawang merah dilakoekan di Simarmata dan Simanindo pada boelan September 1932 jang banjak hasilnja dalam kedoea tempat itoe jaitoe jang pakai poepoek Niciphos Bangsa poepoek jang dijebakan jaitoe poepoek kandang Z. A., D. S. dan Niciphos.

Pertjobaan tjara menjangkoel dan menadjak di Mandailing Ketjil pada tahun padi tahun laloe hampir tidak berbede dengan keadaan dimoeka tahun itoe jang mana hasil jang ditjangkoeli dak sampai begitoe banjak kelebihannja dari jang ditadjak. Karena pekerdjan menjangkoel njata djaeoh lebih berat kalau tjoeama sedikit kelebihan hasil tentoe lebih baik orang tinggal memegann tjap lama alias tjara menadjak.

Bibit kopi Arab Pakantan diserahkan kepada beberapa tempat di Tapanoeli banjaknja 236 kg dan 45 kg boeat Soematera Barat selama tahun 1932 atas pertolongan LVD. Dari keboen bibit Sidikalang lebih 40.000 bibit didjoeal LVD. oentoek anak negeri. Kiralah atau berapa hasil bibit itoe 3-4 tahun lagi!

Bibit kopi Exelsa boeat Tapanoeli selatan terdjoeal 32.000 batang bibit dan lagi 50 kg bibit boeat anak negeri f1400 harga pendjoealan bibit sajoer dari tangan LVD. selama tahun 1932 dan tahun 31 f1332. Sebetoelnya lebih banjak bibit jang didjoeal tahun 32 sebab harganja lebih moerah.

Bibit boeat-boeat berriboe dimasoekkan ke Tapanoeli dalam tahun 32.

Lebih 3030 pikoel poepoek Landbouw jang terdjoeal kepada anak negeri Tapanoeli tahun 32 jang teroetama poepoek DS Kalau dibandingkan dengan perkara harga dan soesahnja oeng njata pendjoealan poepoek ini menjangkan. Pada pertengahan tahun 32 harga poepoek itoe ditoeoerkan.

Pertjobaan padi Hindoestan. (Ching fow dan Manipuridhau) toeroel dilakoekan L V D dalam tahun padi 1931-1932 di Angkola en Sipirok, Mandailing ketjil. Toba dan Samosir. Hasil pertjobaan itoe menentoekan bahasa tentang banjaknja hasil jang baroe di ketahoel tidak mengalahkan padi anak negeri, tjoeama perkara oemoer padi itoe njata padi Hindoestan lebih pendek oemoernja jaitoe antara 122-158 hari. Djadi padi ini baik ditanam mem boeroe waktoe.

Padi Tjina mempoenjai tempat jang baik di Tapanoeli, padi mana makin lama makin banjak ditanam anak negeri. Padi ini djoega ada pantangnja. Jang baik dia ditanam ialah disawah jang bisa dkeringkan, sebab ada waktoenja ia tidak soeka dikasih mandi banjak air.

Pertjobaan memakai poepoek Landbouw boeat padi disawah djoega dilakoekan. Dari bermatjam matjam poepoek ditjaba poepoek Landbouw kebanjakan jang menghasilkan lebih banjak. Djoega pada padi jang ditanam dilat

dang ditjaba memakai poepoek Landbouw, jang paling mengoentoengkan ialah poepoek D. S. sedang Z. A. tidak pernah mengoentoengkan pada padi darat.

Oemoernja meskipoen harga beras djaeoh toeroen tetap djoega mengoentoengkan di Tapanoeli ini memakai poepoek Landbouw.

Pada kebanjakan tempat di Tapanoeli terketjoeall pada tanah jang amat soeboer seperti di Mandailing Besar masih mengoentoengkan jang memakai poepoek Landbouw jaitoe: pada padi diladang: 100 kg. D. S. oentoek 1 ha dan pada sawah: 100 kg D. S. + 50 Z. A. oentoek 1 ha.

Pertjobaan kopi Excelsa jang diboeat L V D di Padang Sidempoean menentoekan bahasa tjoeama sedikit sekali kopi itoe jang dapat dimakan boeboek kopi. Itoe ada satoe sebab oentoek ke madjoean kopi dinegeri keboen kopi Robusta.

Landbouwklas moelai diadakan pada tahun 1932 di Siborongborong. Moedah-moedahan Landbouwklas ini mem bawa kemadjoean pertanian disana dan meninggikan semangat tani di Hoembang. Beberapa tempat di Tapanoeli ke dengarannya soeara jang toeroet meminta kelas sematjam ini. (P. T.)

**Pada dohot sirarion  
oi Amantoemoho.**

Santabi godang di t. Red. nang di t. t. pandjaha apala loehoet.

Atik pe naoeng ditoeoep t. Red. ni an inganan ni "Sirarion" di P. B. on alai ala djinaha dope di P. B. No. 2-3 i, porloe do aloesan dohot djempek anggiat dapot sada ni roha, manang oenang somal dongan manoean bibit sogo dohot parbolaton. Songon goar ni soerat kabarta on laos songon i do sangkap ni Amantoemoho di na manga loesi Sirarion i.

Didok Amantoho moese naso sa ngadjo holan "Hasintoeaon" na di Padang ni kritiek nasida, alai toeng soede do oelaon hasintoeaon na di bagasan H. K. B. P. Djala aet i ndada polingkon di soerat kabar i paroeaon nasida, ai boi do nasida marsoeroe sada oetoesan mamodamodal sintoea na so bandje pangalahona. I ma toetoe.

Alai djinaha artikelnasida i tong do marondolan djala manoeeris sintoea na di Padang. Molo na oemoem lomona sida oenang ma nian sai Padang i di toedjoe. Oea marroemangkon tiroean ma nian? Aoet mago "Padang" i noenga boi tiroean toe oemoem! Doe ngi laos dipartahanon nasida do pe na rade nasida patedakhon boektiboek ti dohot padjongdjong saksi. Ai boi do pe on goaron "oemoem"? Nda noe nga adong ditoeojoe disi badan (diri) ni halak na naeng paleaonna? Dioelakhon nasida mandok na "manginsoe goet" sintoea i djala parbinotoanna di toeroe ni apala loehoet. (Ndang tihas pola tarida be i soede Red.)

Aoet na toetoe nian toedoehan i betak na padengganon do tahinasida, on so na i, baliksa na menghina manang patoeboe sogo nasida di sintoea. Oe nang ma diambang pandjaha na mangampini parhalado ni hoeria panoeat on. Ndangana songon naoeng hea di dok "na toemagen do sintoea na so oemboto moetmoetna paroeaon" sian

**Chabar  
Penting.**

KLEER MKER jang soedah terkenal di bagian Toba dan Oostkust van Sumatra. Sanggoep bikin potongan menoeoet mode djaman sekarang. Kalau maoe beli pakean, datang dahoeloe pada kita, tentoe tidak akan menjesal

Boeat membikin pakean tjoeama  
**Majakoeb Siboea**  
Kleermaker  
PORSEK.

**PEROENTOENGAN BESAR.**



Kepada pembatja s.k. ini kita sediakan kirakira 300 bidji gramafoon platen dengan harga speciaal, jaitoe tjoeama f0.60 (ANAM POELOEH CENT satoe bidji).

Siapa2 jang maoe beli itoe platen dengan harga SPECIAAL ini moesti lampirkan ini advertentie baroe dikasi, kalau tidak akan direeken harga biasa. Djangan ketinggalan, banja itoe sadja. Boleh pesan atau ambil sendiri pada kita poenja toko:

**MUSICAL DEPOT**  
Kesawan No.  
**MEDAN.**

**ROEMAH BAGOES**

Kapan orang tinggal didalam roemah bagoes, tentoe sadja soeka segala prabotnja djoega-bagoes dan bersih.

Prabot-prabot roemah dari Lemari, Krosi, Medja, Lijst katja, Mesin-djait, Randjang, Katja katja Djendela, Pantji-pantji, Pot-Pot, Gar-poe, Sendok, Glas, Piring, Mangkok, Kipas dan lain-lain, atawa ringkasnja dari segala barang-barang seperti:

Kaloe dipolis at dijat, barang-barang besi dijat, aluminium, sikkol en tembaga, barang-barang porselain (email) dan lain-lain oemoernja

**GAMPANG DIBERSIHKAN DAN KOMBALI MATJAM BAROE**

kaloe digosok dengan sedikit

**"BON-AMI"**  
dengan kain basah dan dilap dengan kain flanel jang kering.

**"BON-AMI"**

tidak meroesakan tjatnja, tidak meninggalkan tjorangat, tidak mengotorken tangan, tidak berbaeoh boesoek,

Tepat dan gampang dikerdjaken!

Prabot-prabot jang keperluan bagt

**"VENDUTIE"**  
kalau diperbagoes dengan "Bon-Ami", tentoe lebih ada barganja.

AUTO, seperti badannja, lampoer katja, Bumper, lain-lain barang Nickel, dan SPEDA (KARET-ANGIN) bisa kombali seperti BAROE kaloe pakei "Bon-Ami" dan tjatnja nampak berkilat be-toel.

TOPI dan SEPATOE POETIH, baik sekali disapoeh sama "Bon-Ami" dan tidak lekas loentoer.

MENJOETJI PAKEAN, kaloe ditjampoer sedikit "Bon-Ami" poederbiarpoen bagimana kotornja sekedjab sadja semoea kotoran hilang, dan bersih betoel.

BON-AMI ada keloearan Amerika, disoekai didoonia lebih dari 40 tahun.

Saban roemah perloe dengan  
**BON-AMI PODEER**  
Harga f 0.10 f 0.55  
of  
**BON-AMI CAKE**  
Harga f 0.10 f 0.30 en f 0.50

SOLE-AGENTS

**TOKO AUW PIT SENG**  
MEDAN

na manggonti atoeran pinahot ni Synode di boekoe atoeran H. K. B. P. Alai manimbil do nasida sian oemoemnasida i, gabe hatotoe on ni kritiek nasida do di partahanon.

Dia ma hoeroha lapatan ni na manginsoegoet i?

Diboto panoerat on doea ragam do. 1e marlaboeni (soemoeroet) ala ni biar 2e lam moroe sinadonganna (marpogos)

Antong na marlaboeni ma nidoknasi da sintoea i gabe so parsidohot di poengoean i? Manang toeng apala nasida ma na oempogosna? Paboa ha moe ma.

Barani Amantoho mangalehon boekti. Dison ma ndang tardjoea Amantoe moho so mandok:

„Tata loba

Masak bangkoedoe

Marsak roha mida Amantoho

Hinao na ma dohot oeloe

Ai ndang boi Amantoe moho manga lehon boekti i soede songon na boi ba henonmoena? Sai tadatdati ma songon i asa mengkel angka sitoebiab i.

Dipangido Amantoho ingkon goar na terang do asa na toetoe pandohan. Bo toe dia na ma annon hatamoena na-oeng pola marlonilioni di P. B. on? Nda na so sintong do i soede molo bi nege hatamoena da? Toetoe do. Aoit na ias kritikmoena i nda laos tarida ma nian hamoe oenang holan mangido goar ni dongan tarida? Dia sangkapmoena disi asa oemmaera do lembahonmoena? Lomo ni roha ni parboeroe i manembak oersa na gadap i!

Ndang diboto Amantoe moho be ma ngaloesi i. Laos artikelmoea i ma bi nahen mangaloesi, alai santabi toeng boeat hamoe ma P. B. No 2—3 i. Noe nga be?

Amantoe moho:

„Djaha hamoe ma goerat paonom hon kalimat padoeahon“

Amantoho:

„Debanari boasa mabiar Amantoe moho mambahen goarna terang ianggo na sintong do nanidokna?“

Amantoe moho:

„Ndang djadi marafo bahenon na tuur, „na holom toe na holom, ba na tier toe na tier.“ Molo mar saor i gaor do, so martontoe, alai laos djaha hamoe ma goerat baroe papitoehon kalimat pardjolo.“

Amantoho:

„Oempama ni halak Melajoe: Berani karena benar takoet karena salah.“

Amantoe moho:

„Toetoe, alai beasa martaboeni go armoena mambahen kritik i? Ala so toetoe? oenang hamoe „lempar batoe semboenji tangan molo na toetoe hamoe berani karena be nar enz. . . .“

Alai alat ni i ma i djolo.

Molo binoeat conclusie boi ma bahe non sada besluit na marroemangkon songon na di toroe on:

Gelezen en gelet op art. Sirari on P. B. 2—3 alinea 6—7 van een Buitengewone Voorzitter der . . . rechtsprekende in de hooge klapperboom, dat kritiek onder pseudo dieme naam geen gezonde, doch als een te kwade bekend kritiek is aan te merken. (? ? Red)

Resumeerende, dat Amantoho, naar Amantoe moho's bescheiden meening volkomen een pseudonie-

me naam is onder welke eenige artikels met afbrekende kritiek het licht hebben gezien. [Volgens Uw opvatting Red]

Is goed gevonden en verstaan, dat bedoelde artikel „Sirarion“ geen populaire doch een „haat-en verdeeldheid zaaierende kritiek is enz. . . .“ (Volgens Uw classificatie Red)

Ima ingotonta? Denggan. Ndada holan i diranoi nasida Amantoho dohot do Amantoe moho na so doeng manoe rat manang mandjaha soerat kabar „so ngon hata ni dakdanak hatana“ ninna nasida.

On do i toeannami „Sansil—bak di mata ni dongan i niida do alai nasatiang dimataniba ndang niida“ ma nang „Perasaan sendiri jang patoet“ Perasaan jang tinggi di parengkeli halak do, alai perasaan diri

jang rendah ba i do siradja ni ompoe na. Oenang ma taetong holan dirinta na oemmalo di tane on ai dia ma na binoto molo niida na binoto ni halak an?

I do polloeng sihaloeng na so boi a loesan na so tolak soealon.

„Amantoe moho na so sadia dope ma ngan sira doeng topap toe portibien? songon nidok ni oempamamoena!!“

„Boedi pekerti“ toean?

Nang pe so sadia sinaloan ni „halak toroek sikolana so mamora enek moese pangkatna namoen pada orang itoe ada. „Boedi pekerti jang baek“ sai na olo do i habiaran ni donganna djala si pasangapon ni halak“.

Angka ima ppoloeng sihaloeng sibotoon ni halak Christen songon hita on. Songon panoetoe ni artikel on, paring gason na ma ro marnonang toe Universitas on asa binoto mamangke pang

hilalaan na etisch djala asa niida.

„Parbinotoan na tarlobi

Molo iba toe kopi

Dongan toe rodi

Molo iba toe poken

Dongan ma toe kopi,“

Sa i ma djolo sian hami an,

„I know you, but nobody know who I am“

Dame ma di hamoe nang di tt. pan djaha apala loehoet,

AMANTOEMOHO:

Sian Red. Pinamasoek karangan on a sa 2—2=0.—Doea hali be gabe serie. Molo sai nidatdalan ndang morhaedjoengan. Sae ma i.—

Dipangido Amantoho paellophon ang ka goar. Alai ndang niloas ala mamilit sian hadengganon molo songon i. Asa taringet toeson intap ni i ma.

Laatste besluit.



**BOLEH DITAROEKI LAMPOE JANG LEBIH TERANG LAGI!**

Apa kamoe mae hidoep dengan senang hati? Pakailah di roemah kalau soré lampoe jang kasi terang betoel. Itoe pendapatnja gampang sekali. Gantoenglah sadja lampoe jang kasi terang baik di hoedjoeng tali tengah kamar itoe. Djadi kalau soré mata tida oesah kerdja keras begitoe: semoea bisa kelihatan terang. Mata bisa diam, begitoe mata tida lekas toea. Pakailah lampoe PHILIPS . . . . itoelah lampoe jang baik sendiri.

**PHILIPS**



**P A T E N T**

Mendjoeal PHILEMON BIN HAROEN SIREGAR Tarotoeng.







sil sian i, Noeang on godang do na so dipareso taringot toesi. Melo pina djempok na pinatoedjolona i bolas ma dohonon asa diperoehon Regeering haporloean ni angka na niradjaan di bagian portoro, Las roha anggiat ma,

**Godang ni Studenten.** Mangihoet hon pandok ni dr Walter M Kotsching secretaris ni Int Student Service, di sa da soerat kabar ni halak Amerika por tambaan ni angka studenten sian 1913 sapat toe 1931 ima:

Duitschland sian 79000 gabe 138000 (portambaan 75 pCi)  
 Nederland sian 3900 gabe 9400 (portambaan 140 pCi) (holan Universiteiten)  
 Denemarken sian 2700 gabe 5300 (portambaan 96 pCi)  
 Engeland sian 3400 gabe 4600 (portambaan 35 pCi)

Di Frankrijk torop ni angka studenten di taon 1927 3400 di taon 1930 49000. (D. C.)

**Wildescholen ordonantie.** Hinor hon ni paratoeran taringot toe porsiko laan na binahan ni Regeering di tingki porpoedi on godang do, na patoedohon alo ni rehana taringot toe atoeran ran i. Godang na mamansang joloan la ho manaringoti taringot toesi, djala ma nongosi motie. Nang angka soerat kabar pe godang do na patoedohon ping kiranna taringot toesi. Di Volksraad pe ndang hatinggalan manaringoti i.

Hinorhon ni angka peraloan taringot toesi, djala i do hueroha cenana dope ehlalala roha ni Pamarenta, mangihoet hon barita na officiel noenga ditontoe hon na morhoeso asa oenang djolo mordalan atoeran i.

**Prins Willem van Oranje.** Dengan officieel oeh Kepala Pemerintah dari Buitenzorg soedah didjalankan cir culaire bepada sekalian Kepala dari Departementen dan Hoofden van Gewestelijk Bestuur dimana dijatakan oentok memperingati hari lahirnja (vierde eeuwfeest) keemparatoestahon dari Prins Willem van Oranje pada hari Senin tanggal 24 April 1933 dan sekalian Gouvernementsinstellingen ditoe toep dan menaikkan bendera.

Dus dengan lain perkataan hari itoe dihitoeng hari vij.

**Schoolopzieners.** Diangkat gabe schoolopziener di Pangoeroean toean W. Iskander.

Dipindahon sian Siborongborang toe Goenoeng Sitoli wd schoolopziener Hadryanus Hoerapas.

Dipindahon sian Goenoeng Sitoli toe Siborongborang schoolopziener J. Njibar Hasiboean.

**Persbreidelordonnantie.** Di Staat sbiad 1931 adong do paratoeran diba hen Regeering na poroe toe angka por soerat chabar. Mangihoet hon atoeran i bolas do oraan ni Regeering sada soe rat chabar haroes honon manang sadia lelang, djala moe doeng pe dipaboto hon Gouverneur Generaal asa bolas moese haroer. Besait taringot toesi poroe moese do doeng toe roha ni Raad van Indie, asa ndada holan G.G. sandiri mambahe. Melo doeng ditolo pi Raad van Indie besait ni G. G. i disti pe asa merbak Procureur Generaal mandalanhonsa.

Mangihoet hon na binege roerx noe nga dihonahon atoeran i toe West-Java Courant, djala mangihoet hon na binolo doeng adong atoeran i holan toe soe rat kabar i dope dihonahon. Hona noe aeng atoeran i toe sada soerat chabar nioloehon ni halak Europa. Toe na ni oeloehon ni halak Indonesia laos so adong dope adong binege.

Sada djamotdjamot do atoeran i di angka porsoerat chabar asa manat, dja la sada singot2 toe angka na mangharoethon soerat chabar asa dipodai re dacturna.

**Permintaan.** Pada tanggal 16 ini boe tan Landraad Medan jang divoorzitteri oleh Mr. Dunbar telah memeriksa per karanja seorang Voor-Indier jang mela koekan perzinahan. Sewaktue maoc pe riksa pintoe2 Landraad ditoeleop, dan orang jang dioesir djoega orang2 jg mengambil verslag (pers). Kesoedahan nja pesakitan dihoekoem denda banjak nja f30.

Chabar itoe ada djoega baiknja di perhalikan oleh pembesar Tapanoei.

Pada waktue memereksa perkara2 per zinahan atau jang berhoebongan dengan itoe, menoeoet tahoe kita haroes dengan PINTOE TERTOETOEP. Akan tetapi, dan dapat djega kita persakikan sendiri baroe ini perkara seroepa itoe diboeka dengan o p e n b a a r s a d j a mendjadikan datang pertanjaan pa da hati kita apakah Pembesar Tapanoe i tidak ada lakoekan atoeran tentang i toe.

Kita harap moelai dari atas groetera pat sampai rapat ketjil akan perhatikan hal itoe dan kalau memeriksa perkara seroepa itoe dengan PINTOE TERTOETOEP.

**Tabakaccijna.** Manangka sian ari 16 Februari 1933 mangihoet hon atoeran naeong imotophon ni Regeering, soe de angka siisapon ingkon morbelasting. Ndang djadi gadison siisapon na so mamangke benderolies. Di benderol i tarsoerat do manang na sadia arga ni siisapon i djala ndang belas lobi sian i argana.

Djagadjaga be hila so ditangkoep pe litie taringot toeson. Laos binege barl tana di Medan ndang bolas gadison si garet na morkaleng morsadasada. Nir na roha asa bolas do paresoon taringot toe belasting i oembahoe masa dibahen atoeran sisongon i. Tarlobilobi di ang ka hoeta2 na doemas minna roha por toe siloetoe barita i asa oenang mang hothon hasoesaan di nasida be.

**Satoe tahoen dihoekoem.** Gara-garanja rekest. Pada tanggal 17 Januari 1933 perkaranja t. Juli us marja Goeltom negeri Goeltom samosir contra toean Julianus glr. Sta. Pemimpin Alam jang telah diadil di Grootte Rapat Pangoeroeran dan besok harinja ditoekar tempat ke Onan Roeng goe. Disina dapat poetoesan didjatoeh kan hoekoeman i tahoen masoek pen djara tamba ongkos perkara f20 kepa-

da-si Julius, toelis B. B.

Lantaran mana Julius ini dapat hoe koeman begitoe berat ialah tentang hoe nji rekestnja sebagai jang soedah dike tahoei sekalian pendoe doek onderafdee ling Santosir terhadap t. Julianus-Ass. Demang trs.

Karena apa julius ini berani memper boeat seroepa itoe rekes.

Oe, ja, bisa djadi karena keboelatan hatinja mengingat tetap seperti pepatah Melajoe: "Takoet karena salah berani karena benar" atau karena sesoelatoe sebab Julianus sebagai terpaksa menoe lis boenji rekest itoe.

Tetapi lantaran ada pepatah Batak boenjinja: "Satigorigor ni oeltop sai

marosak do i bahenon ni losoeng" atau seroepa dengan tjeritera harimau de ngan seekor kambing. PAKSABAR.

**Raad van Justitie Padang Di P. B.** on hea do pinaboa na di sangkap roha ni Regeering naeng mangapoeshon Raad van Justitie Padang. Mangi hoethon barita na ro sian Java ndang domoe tabi i toe roha ni volksraad. Djadi ndang saet hapoes hononna Raad van Justitie i. Telegram ni Ane ta paboethon ditoelek do voorstel i do hot 25 lawan 16 soara.

## Semangkin MADJOE

kwaliteitnja dan pembikinannya

Dari itoelah banjak **reclame** Boeat kasi tjoba

Agent:

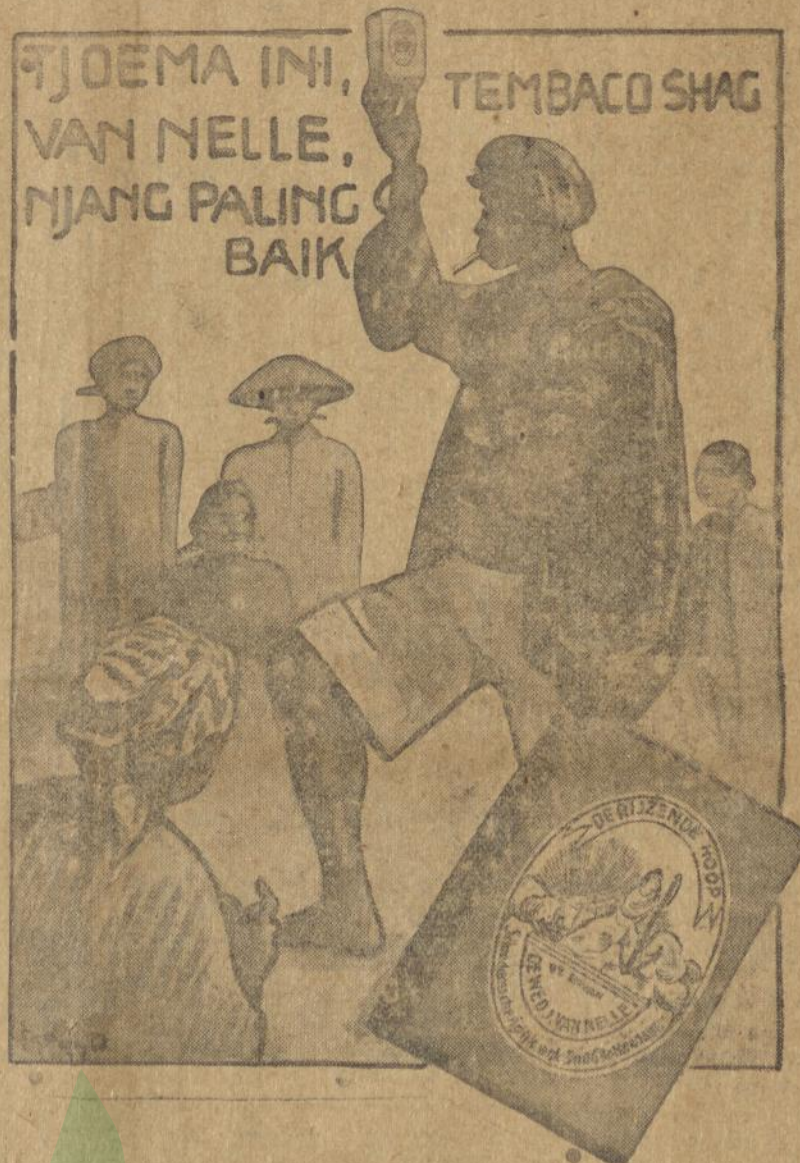
Philemon Bin Haroen Siregar Tarotoeng



## Ingatlah kesehatan badan Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem. Toean<sup>2</sup>, Sianseng<sup>2</sup> dan Anko<sup>2</sup>, dJangan loepa lihat merknya „van NELLE“ jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor) Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap.

Ditangoeng siapasi-  
 apa jang soedah biasa  
 minoem ini timbako  
 Shag van Nelle, ter-  
 toe tidak maoc beli  
 lain tjap lagi  
 ingatlah merk Van  
 Nelle timbako. No. 1.  
 segala orang soeka  
 isap, minoem, atau



meroko. Kalau tetap  
 ini tjap dibeli tentoe  
 badan, tidak meroesak  
 itoe namanja „Bezui-  
 niging“ djoega  
 Sekarang antero la-  
 pau2 ketjil kedai2  
 di Kampong2 tidak  
 loepa orang sediakan  
 selamanja tjoekeop  
 lakoe keras

INGAT TJAP VAN NELLE No. 1.

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

**L. E. Tels & Co's H. Mij.**  
 PADANG.





**Portiga-tigaon.**

(Pemandangan di pasar malam Medan na mardomoe toe portigatigaon).

Ninna rohangkoe adong do goenana molo pinaboa di sk. on na dapot idon di pasar Malam Medan sian angka bagian portiga2on. Noenga manang na pagapoeloe hali dohonon hoesoenggoel hon taringot toe na mambahen reclame i, na porloe sitoetoe di angka portigatiga. Anggiat ma nian taee porrohahonon i.

Hoeida adong disi reclame ni Ambarawa ima sigaret na tarbarita i. Sada stand di tongaloga diboeat nasi dia. Dipatoedoehon disi manang na songon dia paelihon sigaret i. Di hira soede tiang ni inganan i adong idon gambaran ni Ambarawa na dapot idon di ganoep2 boengkoesan ni sigaret Mordomoe toesi ro do toe rohangkoe songon on. Sian angka reclamenabinahen ni na mangharoeahon sigaret i di siala na mangalehon barang toekar ni bon, na mambahen ragam ni angka reclame na asing i do ninna rohangkoe oemba hen toeng tarbarita i. Di angka hoeta-hoeta na metmet di kota2 ditolelei na sida dalam manarik roha ni halak asa mangisap sigaret i djala ala ni i lam mortamba pangomoanna djala lam toe balgana paoesahaanna.

I ma ninna rohangkoe na porloe sian i. Di sada pasar malam songon on, tontoe ndang olo na mangharoeahon sigaret i hatinggalan. Djala di angka na asing i pe; ndang olo nasida tinggal, lam beha ma di pasar malam, sisongo on. ninna rohangkoe dibagasan.

Hoebege moese barita na songon na mamansang noeaeng on roha ni na mangharoeahon sigaret i dompak Tapanoeli tarlobilobi Bataklanden. Disang p nasida mambahen reclame dison, da ma manang na angka dia i.

Di sk. on noenga manang na sadta doeng masoek adv. ni autohan-Spijkerman Medan. Sian i noenga antoesan ni rohanta manang na on dia roha ni nampoena toko i reclame Nang di pasar Malam i hatinggalan nasida Dohot letters nga di lamboeng ni sada pintoe ar malam i tarida taringot toe mo tor diezel na hinaroeerhon ni firma i, Dibagasan adong moese stand ni toko i djala disi bolas idon na mardomoe toe motor na pinamasoek ni firma i toe hita on Taringot toeson ninna roha ndang pola gandjang hoepaboa Noenga taboto be Mercedes Benz Diesel motor noenga godang noeaeng dipang ke halak manaroei barang (vrachtwagens) dohot manaroei djelma songon si an Medan Siantar Ala ni moroe ni miak na porloe toesi djadi bolas oemmoera bahenonna ongkosna. Taringot toe poroentoengan sian na mamangke motor i, mangihoethon pandok ni naeng mangoedji, bolas nidok, loemobi do si an motor na somal. Sian miak sambing noenga godang poroentoenganna.

Na porloe moese ima stand ni Guntzel & Schumacher. Diapatoedoehon firma i do angka sigaret na pinamasoekna toe hita on. Di s. k. on nda masoek manang na sadia lelang adv. ni sigaret SPIDER? Ima sada sian na pinamasoek ni firma i na dohot dipatoedoehon di p. malam i. Adong dope tamba ni i ima sigaret merk: RINGGIT KRONTJONG JAVAANTJES. Soedena hinaroeerhon ni firma do. Manarik roha ni halak dibahen nasida siloeloean ni halak, ima manang na sadia torop ni sigaret di sada stopflesch na adong di standnasida i. Sada dalam do i manarik roha ni angka na mangisap sigaret i. Molo naeng dohot moese manerka ngkon tongosonna 20 doos ni sigaret i Djadi hinaron ni na naeng dohot mangoedji nasibna. ala adong moese pijsna na pola mamaksa ngkon dohotan, djadi mortamba langkoe ni sigaretnasida i Sada sigaroen do i di hita be.

Godang dope angka na asing mam bahen stand disi alai oenang magodang hoe sahallon diboeat karangan on ingan djadi di minggoe na ro ma taolahi, tole moese ala adong do ro pangidoan sian red. na so djadi mago danghoe boeaton ni rubriek on inganan di Pardomoean Batak. Alai on: Manang na sadia godang haroegian ni angka firma na mambahen stand di pasar malam i dietong nasida do i sada siharoeerhonon na porloe sitoetoe na manghorhon po



**Anggoer Obat tjap KOEDA MOTOR dan INVALID PORT kelearan dari Toko Ban Hin Kongsie Moskeestraat No. 101 Medan.**

Dengan ini diberitahoean kepada Toean2 dan Njonja2 serta kaem saeoda gar. Adapoen ANGGOER jang terseboet diatas, kita soedah bisa djoel dimanamana negeri karena kita soedah dapat soerat idzin djoega karena kemandjoerannya anggoer obat terseboet kita telah terima banjak soerat-soerat poedjian. Sebab itoe diminta soepaja toean2 dan njonjanja satoe botol doeloe boeat pertjobaan sesoedahnja tentoe toean2 dan njonjanja me rasa bagaimana moedjarrabnja. Begitoe djoega kaoem saudagarsaudagar soepaja dengan segera atoe pesanan, dan djoega dtjart stapastapa jang maoe Agent di segala tempat.

Menoenggoe dengan hormât.  
**BAN HIN KONGSIE.**

**LUCKSPOER.**

Boeat orang prempoewan njang ingin teroes dapet kain kotor djangan ajal lagi bole lantaf makan ini obat tentoe berhatsel,

arga 1 flacon f10,

**AMBEIEN PILLEN**

Obat njang soeda lama terkenal boeat penjaket wascer, bisa tjaboet akar-nja itoe penjaket di dalam of di loewar.

arga 1 flacon f9

**LEEpra POEDER**

Obat saket Leepra atawa (Tajjko) njang soeda lama asal toeroenan atawa baroe dapet, bisa bikin rontok. Toknja itoe penjaket

arga 1 flacon f7.50

**REUSPILLEN**

Obat boeat orang laki njang koerang koeat, bikin tambah kekoeatan dan manahan manee hingga di waktoe bersatoeboech bisa dapet kepeasan betoel2.

arga 1 flacon f12,

**SIJPHILIS POEDER**

Obat njang mandjoer boeat penjaket sijphilis, tanggoeng bisa membinasakan koetoe2nja itoe penjaket njang bersaha bagi toeroenan, ini obat orang laki of prempoewan bole makan

arga 1 flacon f7.50

**VRUCHTS PILLEN.**

Obat boea orang prempoewan njang ingin bisa hamil boenting dengan makan ini obat tentoe lekas berhatsel

arga 1 flacon f10.

**HOOFDPJIN PILLEN**

Obat boeat saket kepala tjekot2 atawa kepala moebeng, mata boeat liat terpoeter en mata gelap lantaran kepala poeleng, sebentar waktoe bisa ba-kale makan ini obat

arga 1 flacon f5

Kirim oewang doeloe ongkos vrj.

Bisa dapet beli pada

**Firma Heider (P. B.)**  
Semarang

**„APLUS“**

menjampoernakan pemakaian smear ditanggoeng bisa menghematkan brandstof Procent 15%-25% procent

djoega tidak bisa terbakar pada satoe temprateur jang paling tinggi

**Itoe Aplus**

menambah kehasilan dan kekoeatan menghalangi pergangoean motor karena terlaloe panas, klep-klepang kotor dan kotoran hitamnja kool memperbaiki kemampoean dari tiap motor menentoekan menjampoernakan penarohan smear dari bagian2 atas jang di dalam dari motor menghematkan banjak kali reparatie dan belandja pemeliharaan.

Pengiraan dari penghematan pada pemaakaiannya brandstof oentoeck satoe peroesahaan auto jang sedang.

K. M. jang di tempoeh	Pemakaian benzine	Penghematan
tiap hari 500 k. m.	100 Ltr. à f0.24. — f 24.—	20 pCt. f 4.80
tiap minggoe 3500 k. m	700 „ „ f0.24. — „ 168.—	20 pCt. f 33.60
tiap tahoen 18200 k. m	36400 „ „ f0.24. — „ 8736.—	20 pCt. f 177.20

**HARGA:**

Satoe takaran dari 1/33 liter ada tjoekeop oentoeck 10 Ltr, benzine — f0, 15 djadi satoe liter f0,01 1/2 cent  
Satoe liter blik soedah tjoekeop centoeck 330 Ltr, benzine — f5.— djadi per liter f0,01 1/2 cent

Oentoeck pendjoelan lagi beroer esan dengar

**HOOFDVERTEGENWOORDIGER**

**N. V. Handel Maatschappij Guntzel & Schumacher**  
Medan Tandjong Balei Laboean Bilik Siantar Langsa Padang & Sibolga.